Ш.Р.Басыров
Донецкий национальный университет

Метафорические и метонимические наименования умного и глупого человека в немецком разговорном языке

интеллект, метафора, метонимия, немецкий разговорный язык

Человек со своими способностями, мышлением и нравственными идеалами является центральным объектом научного познания, а его интеллектуальный потенциал становится одной из важнейших характеристик духовной составляющей природы всего человечества. Ум как способность познавать и понимать действительность, адекватно воспринимать окружающий мир и, напротив, глупость как несоответствие обозначенной норме, издавна сопровождали человеческую коммуникацию [Кириллова 2012: 5]. Феномен человеческого интеллекта и его отражение в лексической и фразеологической структурах языка всегда вызывал повышенный интерес у многих исследователей (Е.В.Дудорова, И.В.Кириллова, А.Л.Кормильцева, Л.Л.Крысин, А.В.Крюков). Интеллект – это ценность, соответственно, его наличие оценивается позитивно, отсутствие – негативно. Поэтому в сознании носителей любого языка интеллектуальные свойства личности отражаются, прежде всего, в оппозиции «умный – дурак», которая широко представлена и в немецком разговорном языке («klug – dumm»). При этом лексемы, характеризующие глупого человека, количественно заметно преобладают над единицами, номинирующими умного человека, что не в последнюю очередь объясняется особенностями психического восприятия человека, реагирующего, прежде всего, на негативные факты в окружающей действительности. Большинство анализируемых разговорных лексем обладают метафорическим и метонимическим переосмыслением, которое обычно сопровождается оценочной, эмоциональной и экспрессивной окраской. Выявлены следующие основные типы метафор и метонимий:

1) зооморфный тип метафоры. Зоонимы часто приобретают переносные значения, становясь наименованиями человека по интеллекту. Зоонимная лексика в целом являются неотъемлемой частью лексического фонда любого языка, так как она содержит культурно-значимую информацию. Основной функцией зоонимов, презентирующих образ человека в лексической системе языка, является номинативная, которая ассоциируется с повадками, внешним видом животных, с частью их тела, а также эмотивная и оценочная функции (положительная или отрицательная), связанные соответственно с эмоциями. Зоонимные метафоры обладают в основном ярко выраженной эмоционально-отрицательной оценкой. Ср. первичные значения зоонимов и их вторичные значения: Affe, m ‘глупец’ (← Affe, m ‘обезьяна’); Esel, m ‘глупец’ (← Esel, m ‘осел’); Kalb, n ‘глупец’ (← Kalb, n ‘теленок’); Kamel, n ‘глупец’ (← Kamel, m ‘верблюд’); Kuh, f ‘глупышка’ (← Kuh, f ‘корова’); Ochse, m ‘глупец’ (← Ochse, m ‘бык’); Pute, f ‘глупышка’ (← Pute, f ‘индюшка’); Schaf, n ‘глупец’ (← Schaf, n ‘овца’); Zicke, f ‘глупышка’ (← Zicke, f ‘молодая коза’). Реже у зоонимов развивается позитивная оценка Klassenstier, m 'лучший ученик в классе’ (букв. бык класса);

2) соматический тип метонимии. Лексемы данного метонимического типа называют человека по части его тела, при этом часто интеллект человека ассоциируется с головой как вместилищем ума. Добавим, что большинство рассматриваемых метонимических номинатем являются полусуффиксальными дериватами со вторым компонентом -Kopf или композитами, в которых детерминативный компонент выражен оценочным прилагательным (blöd, schwach, hohl, dumm, grün): Blödkopf, m ‘глупец’ (букв. глупая голова); Dummbart, m ‘глупец’ (букв. глупая борода); Hohlkopf, m ‘глу-

пец’ (букв. пустая голова); Schwachkopf, m ‘глупец’ (букв. слабая голова); Strohkopf, m ‘глупец’ (букв. соломенная голова);

3) гастрономический тип метафоры. Номинатемы данного типа называют человека по видам еды, кушаний: Grützkopf, m ‘глупец’ (букв. голова с кашей); Käsekopf (-kopp), m ‘глупец’ (букв. творожная голова); Nockerl, n ‘глупышка’ (букв. клёцка).

Итак, сложность ментальной сущности ума обусловлена нечеткими и размытыми границами между собственно умом и разумом, мышлением, пониманием, рассудком. Вербализация интеллекта в немецком разговорном языке часто происходит путем переосмысления живой и неживой природы. Глупость метафорически и метонимически ассоциируется с животным миром (образы осла, овцы, гуся, коровы и т.д.), материалами (дерево, металл), частью человеческого тела (голова, борода и т.п.), а ум – со скоростью (Blitzschalter, m ‘быстро соображающий человек’), спортом (Gehirnakrobat, m ˈученый, ˈинтеллектуал; Gehirnathlet, m ˈмыслитель, ˈгений) и учебой.

Литература

Дудорова Е.В. Интеллект как процесс и знание в области культуры: когнитивные, личностно-мотивационные и продуктивные аспекты: дис. … канд. психол. наук: 19.00.01 / Е.В.Дудорова. – Пермь, 2005. – 152 с.

Кириллова И.В. Лингвокультурологическая специфика когнитивной оппозиции ум-глупость в русской языковой картине мира: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / И.В.Кириллова. – Нижний Новгород, 2012. – 168 с.

Кормильцева А.Л. Лексическое поле «женский интеллект в русском и английском языках: автореф. … канд. филол. наук: 10.02.20 / А.Л.Кормильцева. – Казань, 2015. – 23 с.

Крысин Л.П. Человек в зеркале русской разговорной речи / Л.П.Крысин // Филология. Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2011. – № 6 (2). – С.341-343.

Крюков А.В. Концептуализация интеллектуальных характеристик человека (на материале русского и английского языков): автореф. … канд. филол. наук: 10.02.20 / А.В.Крюков. – М., 2016. – 24 с.